

證書簽發

在培訓完成後，畢業學員將被安排參與相關的中級工藝測試或技能測試，從而確定他們達到基本的工藝水平。

若有個別工種沒有現行的工藝測試可作認證，本議會與僱主將會一同簽發證書以確認合資格學員已完成有關培訓。

備註

如果工友並非香港永久居民，承建商則需證明所聘請的工友是符合香港法例來港從事有關的工作。

查詢

建造業議會

電話：2100 9245 / 2100 9246

電郵：dssinfo@hkcic.org

<http://www.hkcic.org>

本議會製作此簡介時(2015年4月)，已力求資料正確無誤，惟資料或會因應需要而修改。

Award of Certificate

Upon completion of training, graduated trainees will be assigned for the relevant intermediate trade test assessment to ascertain the skill level they have attained.

In case if there is no existing trade test is available for the particular trade, the CIC and employer will jointly issue a certificate to the graduate upon completion of training.

Remarks

If a worker is not a permanent Hong Kong resident, the Contractor shall certify that the worker is legally permitted to work in Hong Kong and in compliance with the Laws and Regulations of Hong Kong Special Administration Region.

Enquiries

Construction Industry Council

Tel : 2100 9245 / 2100 9246

Email : dssinfo@hkcic.org

<http://www.hkcic.org>

The CIC has taken necessary measures to ensure the validity of this document on the date of production (Apr 2015). However, the CIC reserves the right to change its content whenever necessary.

TRCS201504/1000



CONSTRUCTION INDUSTRY COUNCIL
建造業議會



承建商合作培訓計劃
機電行業

Contractor Cooperative Training Scheme
E&M Trades

承建商合作培訓計劃 - 機電行業

Contractor Cooperative Training Scheme - E&M Trades

引言

建造業議會自成立以來，不斷為建造業提供各項培訓課程，讓有志從事建造業的人士，有機會得到正統的技術訓練。

隨著十大基建工程陸續展開，加上香港鐵路發展工程，建造業正需要大量不同工種的工程人員。因應業內需求，建造業議會與承建商合辦「承建商合作培訓計劃 — 機電行業」，提供相關培訓，以提升培訓效益及吸引新血加入機電行業。

培訓計劃

有意參加是項計劃的承建商須先遞交「承建商合作培訓計劃 — 機電行業」的申請書及所需文件，包括訓練內容、工程合約、導師資歷、培訓名額及培訓監察負責人。經建造業訓練委員會審批後，承建商可以招募學員，以及在本議會的監管下進行培訓。培訓期為6個月。

於整個培訓過程中，承建商可獲本議會的培訓資助。資助範圍將包括部份導師之薪酬津貼及按照考勤記錄及培訓日誌提供的學員培訓津貼。

Introduction

Since its establishment, the Construction Industry Council (CIC) has been providing a wide range of training programmes for different trades to those who wish to be trained professionally and then to work in the construction industry.

Following the launching of the ten major infrastructure projects and the development of mass transit railway system, there is a substantial growth in the labour demand in E&M trades in recent years. In order to cope with the imminent demand of manpower shortage, the CIC collaborated with the Contractor to offer a "Contractor Cooperative Training Scheme - E&M Trades (CCTS - E&M)" to efficiently provide the respective on-site training to increase the overall training capacity as well as to attract new-blood to the industry.

The Scheme

Contractors who are interested in the Scheme need to submit a copy of CCTS (E&M) application form indicating their proposal in regard to course contents, project contract, trainers' qualification, number of training places and particulars of training supervisor. Upon endorsed by the Construction Industry Training Board (CITB), the contractor can recruit suitable trainees and provide training to the trainees under the CIC's supervision. Duration of training is 6 months.

Throughout the course of training, the contractor will receive a training subsidy from the CIC on trainer salary and training allowance for the trainee based on their attendance record and training log book.

培訓工種

「承建商合作培訓計劃 — 機電行業」現行的工種包括：電氣佈線工、消防電氣裝配工、消防機械裝配工、空調製冷設備技工(冷水及去水喉管系統)、空調製冷設備技工(保溫系統)、空調製冷設備技工(空調及通風系統)、升降機安裝及維修及自動梯安裝及維修。

若有新加工種，會在建造業議會的網頁內公佈。

承建商的責任

- 招募合適之學員及導師。
- 提供課程內容、機械、器材、場地和培訓人員。
- 在本議會的監管下，按著已審批的課程為其員工提供合適培訓或監管其下分包商之培訓，讓該等員工在受訓期內完成技術提升，並讓他們的就業能力達到獲得業界其他僱主聘用的水平。

建造業議會的責任

- 審批承建商提供的課程內容、受訓人數、受訓期、所需的機械和器材及課程的適切性。
- 在培訓期間派員巡查課程的進行，以確保課程的質素能達到既定的要求。
- 可應承建商要求提供安全方面之培訓。
- 在獲得建造業訓練委員會審批後，發放培訓資助予承建商。
- 在訓練期完成後，監管培訓人員評估學員的技術水平。

Coverage of the Scheme

CCTS (E&M) covers the following trades: Electrical wireman, Fire service electrical fitter, Fire service mechanical fitter, Refrigeration/Air conditioning/ ventilation mechanic (Water System), Refrigeration/Air conditioning/ ventilation mechanic (Thermal Insulation), Refrigeration/Air conditioning/ ventilation mechanic (Air System), Lift installation and maintenance and Escalator installation and maintenance.

Information on new trades, if any, can be obtained from the CIC website.

Responsibilities of the Contractor

- Recruit suitable trainees and qualified trainers.
- Provide course contents, plants, equipments, venues and instructing staff.
- Provide training to the trainees under the CIC's supervision in accordance with the approved course or to supervise the corresponding subcontractor's training so that the trainees can enhance their skills during the training period and being eligible to be employed by other employers in the industry as well.

Responsibilities of the CIC

- Examine the course contents provided by the contractor, number of trainees, duration of training, plants and equipments required and the need for the course.
- Inspect the conduction of the course during training period to ensure the quality of the course meets the set requirements.
- Provide safety training subject to the request of the contractor.
- Provide training subsidy subject to approval by the CITB.
- Oversee the trainers to assess the skill level of the trainees upon completion of training.